

## ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

### Pratos Típicos Húngaros congelados

#### Nossa Proposta:

Gerar renda para o Projeto Social realizado no Lar de Idosos Pedro Balázs mantido pela Associação Húngara, utilizando os recursos físicos e humanos do próprio Lar, cozinhando e congelando pratos típicos húngaros, em porções de 500g.

A venda acontece em nossa sede, localizada na Vila Olímpia, São Paulo SP Tel (11) 3849 0293

Pörkölt / Guisado de Carne R\$ 18,00  
Vadas Hús / Carne a Caçador R\$ 18,00  
Töltött Káposzta / Charuto de Repolho R\$ 15,00  
Rakott Káposzta / Repolho em camadas R\$ 15,00  
Galuska / Nhoque húngaro R\$ 5,00

### LIVROS HÚNGAROS PARA ALÉM FRONTEIRA

As Bibliotecárias (grupo de senhoras voluntárias que zela pela Biblioteca de livros húngaros da comunidade) conseguiram no ano passado enviar para os países limítrofes da Hungria (onde não há publicações no idioma húngaro) um total de 550 títulos, graças ao apoio de uma companhia de transporte marítimo que os levou de Santos para Hamburgo (de onde foram por terra até seus destinos).

Para este ano, a mesma empresa não tem condições de realizar o mesmo favor, e está cobrando US \$ 350,00 pelo frete. As Bibliotecárias não dispõem desse montante.

Se os livros não atenderem a sua missão – serem lidos – cedo ou tarde se deteriorarão, porque a biblioteca não comporta mais exemplares por falta de espaço. Se você também preza os livros e lamenta pela hipótese de vê-los queimados por falta de outro destino, contribua para ajudar a completar o valor do frete, para que os livros tenham um destino útil e digno. Você pode deixar sua colaboração no escritório da sede. As Bibliotecárias agradecem.

Tel (11) 3849 0293

## SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője.  
Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável	<i>Felelős szerkesztő</i>	<b>Madalena J. Ráth</b>
Redação e Revisão	<i>Lektor</i>	<b>Árpád J. Koszka</b>
Tradução	<i>Fordítás</i>	<b>Ivana Lopes</b>
Diagramação e editoração	<i>Tervezés és szerkesztés</i>	<b>M.J. Ráth</b>
Colaboração	<i>Munkatárs</i>	<b>Loránt A. Tirczka</b>

Cadastre seu e-mail e receba o INFO!

*Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

Edição No 87

ABRIL

04/04/2010

ACONTECERÁ - EZ LESZ



### BAILE HÚNGARO 2010

O mais importante evento anual da comunidade húngara, aberto a toda a sociedade brasileira, será realizado no dia **25 de setembro** próximo.

Se você tem filha, neta ou conhecida interessada em debutar neste tradicional evento, não perca tempo: **comunique-se conosco.**

Faremos com que a data seja inesquecível para todos!  
Associação Húngara c/ Adriane (11) 3849 0293

### Jantar dos Amigos dos Escoteiros 08/04 20h 30 min

O grupo Amigos dos Escoteiros convida para seu jantar mensal. Todos são bem-vindos! Maiores informações com Francisco Montano. E-mail:

Cardápio: Sopa de vagem; Filé ao molho de paprika com chumbinho; Salada de pepino; Torta de ricota

Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo

**Cserkészvacsora** Menü: *zöld bab leves; paprikás szelet tarhonyával; Uborka saláta Túros Pite*

### Relato sobre a Festa de 90 anos de Árpádfalva 17/04 - Sábado 16h 30min

A Universidade Livre Könyves Kálmán convida para sua palestra "Onde a alma não fenece", um relato com projeção de fotos da sra Eva Piller sobre sua participação nas festividades de 90 anos de uma das mais antigas colônias húngaras, fundada na região de Presidente Prudente, no interior do Estado de São Paulo.

Na Casa Húngara - Rua Gomes de Carvalho, 823

**AHOL A LÉLEK NEM ALSZIK KI** címmel, a Könyves Kálmán Szabadegyetem Piller Éva a 90 éves ÁRPÁDFALVA-i magyar emigrációról fog beszámolni.

### Sessão Dupla de Filmes Húngaros 29/04 16:30 e 20h 30min

A Diretoria do Irodalmi Kör (Círculo Literário) organiza e convida para esta sessão de duas películas

húngaras:  
- às 16:30: HALÁLOS CSÓK – BEIJO FATAL (reprise) com Karádi Katalin e  
- às 20:30: EGY HÉT PESTEN ÉS BUDÁN – UMA SEMANA EM PEST E BUDA (inédito) com Darvas Iván e Töröcsik Mari.  
Na Casa Húngara - Rua Gomes de Carvalho, 823

[Magyar Film vetítés](#)

A **Fundação Péter Murányi** confere neste mês de abril, o Prêmio Péter Murányi 2010 (este ano voltado para a Saúde) para o trabalho:

**"Vacina contra raiva produzida em meio livre de soro"**

**Autores:** Neuza Maria Frazatti Gallina, Rosana de Lima Paoli, Regina Maria Mourão Fuches e Hisako Gondo Higashi. **Colégio Indicador:** Instituto Butantã.

[Site da Fundação Péter Murányi](#)

**Ópera em vídeo – Il Barbiere di Seviglia (Gioachino Rossini) 17/04 15:00 h**

A **Liga das Senhoras húngaras** tem a satisfação de comunicar a apresentação comentada de uma das mais conhecidas obras do operista italiano. No Centro Brasileiro-Britânico – Duke of York Auditorium - Rua Ferreira de Araújo 741 – Pinheiros

**Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
A programok változtatásának joga fenntartva!**

#### AVISO DE FALECIMENTO

Faleceu em 28 de fevereiro o historiador István Jancsó, braço direito e parceiro do bibliófilo José Mindlin. Professor titular do Instituto de Estudos Brasileiros (IEB) da USP, foi um dos mentores do Projeto Brasiliana, para levar à universidade os livros digitalizados de seu parceiro. Leia mais no link do [Estadão](#)

#### ACONTECEU

**Visita do Ministro das Relações exteriores 9 a 14 de março**

A convite do ministro Celso Amorim, o Ministro das Relações Exteriores da Hungria, Sr. Péter Balázs efetuou uma visita oficial ao Brasil. Eles assinaram um Protocolo Interministerial sobre consultas políticas. Sr. Balázs informou seu colega brasileiro sobre as experiências da Hungria como membro da OTAN e da UE, bem como sobre as iniciativas da Hungria, que terá a presidência da União Européia no primeiro semestre de 2011

[leia no site da embaixada>>](#)

**Visita do Grupo Zemplén 12 a 15 de março**

Entre os dias 12 e 15 de março estive em São Paulo um grupo de 30 dançarinos e de músicos da cidade húngara de Sátoraljaújhely (norte do país, próximo à fronteira com a Eslováquia). Vieram fazer uma turnê na América do Sul e descobrir que por aqui existem pessoas tão húngaras quanto eles.  
O programa oficial começou na sexta-feira 12, à noite, com um Táncház na Casa Húngara, com mais de 110 presentes, admiradores da dança húngara.

No sábado 13, um passeio a Embu, em uma tarde de brincadeiras e artesanato. O dia terminou com um delicioso "Szalonna Sütés" e mais música.

No domingo 14 o grupo participou da comemoração da data nacional de 15 de março. Partiram para a Argentina com a certeza de que por aqui, também se faz cultura húngara.

Vizualizar Vídeo no Youtube

<http://www.youtube.com/user/artekiss#p/a/u/0/XWU8G6Jhzd4>

**Comemoração da Data Nacional da Hungria 14 de março**

O auditório do Colégio Santo Américo recebeu mais de 300 pessoas para a comemoração do dia 15 de março (em que se relembra a revolução de 1848 contra a Monarquia dos Habsburgos). Este ano a cerimônia foi ainda mais brilhante, devido à presença do Ministro das Relações Exteriores da Hungria (ver acima), do Embaixador da Hungria (Sr. Csaba Polyi) e do Cônsul Húngaro (Sr Gyula Misi). O Grupo Zemplén (ver acima) trouxe sua música e sua dança, que aliados aos membros dos grupos Zrínyi e Pántlika, emocionaram o público ao som de "Kossuth Lajos azt üzente". Foi uma comemoração digna da importância da data!

Vizualizar Vídeo no Youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=L2pCAEMZm2w>

[Visualizar álbum](#)

**Festa de Páscoa no Lar Pedro Balázs 28/03**

Esta tradicional festa do Piros Tojás (Ovo Vermelho) antes da Páscoa trouxe para o Lar mais de 130 pessoas que puderam apreciar o excelente churrasco com saladas variadas e os deliciosos szallagos fánk (sonhos) com geléia de abricot, que se tornam a marca registrada desta comemoração. A cada ano os prêmios dos sorteios ficam melhores, as danças húngaras do Pántlika, as apresentações dos escoteiros do Szondi György e a ajuda de todos os voluntários se superam. Quem ganha é o público, que vem prestigiar o projeto de ação social da comunidade. Quem ganha são as residentes do Lar, que têm a oportunidade de receber o carinho de seus familiares e amigos. Quem ganha é toda a comunidade húngara em São Paulo, que pode se orgulhar de ter uma festa assim!!

[Visualizar álbum](#)

**Centenário de Alexandre Lenard 09/03**

<http://mek.niif.hu/kiállítás/lenard/index.html>

O Museu de Literatura Petöfi em Budapeste organizou a comemoração do centenário de nascimento do escritor húngaro Sándor Lenárd (9/3/1910 - 13/4/1972) com o descerramento de uma placa na casa em que o escritor nasceu.

Sándor viveu a última parte de sua vida no Brasil. Seu túmulo encontra-se em Dona Emma, SC, no jardim de sua casa. Sua viúva, Andrietta Lenárd e filho Giovanni Sebastiano Lenard ainda vivem em São Paulo.

[leia mais no site da embaixada>>](#)

Lénárd Sándor születésének centenáriumán, 2010. március 9-én budapesti szülőházán elhelyezett emléktábla leleplezésével emlékezett meg Lénárd Sándorról a Petöfi Irodalmi Múzeum, a Lénárd Társaság, az Ökortudományi Társaság, Erzsébetváros Önkormányzata Budapest Főváros Önkormányzatának támogatásával..... [tovább a Nagykövetség honlapján>>](#)

**Liga das senhoras Húngaras 30/03**

*Almoço Festivo de "Páscoa" na Casa Húngara. O evento foi muito elogiado, tendo obtido sucesso total das participantes.*